

为世界银行刊行

外
债
管
理

托
马
斯·
M·
克
莱
恩
/ 著

中

外债管理

External Debt Management: An Introduction

托马斯·M·克莱恩 / 著

Thomas M. Klein



中国计划出版社

为世界银行刊行

外 债 管 理

EXTERNAL DEBT MANAGEMENT; AN INTRODUCTION

作者 托马斯·M·克莱恩
Thomas M. Klein

审译 张晓强 刘旭红

翻译 沈耀忠 夏 晴 王建军 郑持平
李 响 李雪东 顾 骏

中 国 计 划 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

外债管理/(美)克莱恩著;张晓强等译. —北京:中国计划出版社,2000.12
ISBN 7-80058-893-9

I. 外… II. ①克…②张… III. 外债-财务管理-研究 IV. F810.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 57977 号

著作权合同登记号:图字 01-2000-396

External Debt Management; An Introduction Copyright ©1994 by The International Bank for Reconstruction and Development/The World Bank

本书版权属于国际复兴与开发银行/世界银行。中文版版权属于中国计划出版社。

This Work was originally published by the World Bank in English as *External Debt Management: An Introduction* in 1994. This Chinese Language translation is not an official World Bank translation. The World Bank does not guarantee the accuracy of the translation and accepts no responsibility whatsoever for any consequence of its interpretation or use. For the present edition, in Chinese, the author has written supplemental material. So that the present Chinese edition is a new publication destined for Chinese audiences.

The findings, interpretations, and conclusions expressed in this paper are entirely those of the author(s) and should not be attributed in any manner to the World Bank, to its affiliated organizations, or to members of its Board of Executive Directors or the countries they represent. The World Bank does not guarantee the accuracy of the data included in this publication and accepts no responsibility whatsoever for any consequence of their use. The boundaries, colors, denominations, and other information shown on any map in this volume do not imply on the part of the World Bank Group any judgment on the legal status of any territory or the endorsement or acceptance of such boundaries.

本作品最初于 1994 年由世界银行用英文出版。此中文本不作为世界银行的官方译文,世界银行不保证译文的精确性,对因翻译或使用该译文引起的任何后果,概不承担责任。现在这个中文版本是经作者补充材料,为中国读者准备的新版本。

本论文中表述的发现、解释或结论均属于作者个人观点,不应当作为世界银行或它的附属组织或它的执行董事会成员或他们代表的国家的态度。世界银行不保证本书中数据的精确性,也不对因这些数据的使用引起的后果承担任何责任。本书任何图中显示的边界、颜色、名称以及其他信息,并不意味着世界银行集团方面对任何领土的合法状况的判断或认可或接受这样的边界。

外债管理

EXTERNAL DEBT MANAGEMENT; AN INTRODUCTION

托马斯·M·克莱恩 著

Thomas M. Klein

☆

中国计划出版社出版

(地址:北京市西城区木樨地北里甲 11 号国宏大厦 C 座四层)

(邮政编码:100038 电话:63906416、63906413)

新华书店北京发行所发行

三河富华印刷包装有限公司印刷

787×1092 毫米 1/16 13.75 印张 321 千字

2000 年 12 月第一版 2000 年 12 月第一次印刷

印数 1—3000 册

☆

ISBN 7-80058-893-9/F·477

定价:30.00 元

中文版本前言

改革开放 20 年来,我国利用外资取得了举世瞩目的成绩,1979~1999 年利用外资约 4800 亿美元,其中借用中长期国外贷款近 1500 亿美元,实际吸收外商直接投资约 3100 亿美元。国外资金占中国全社会固定资产投资的比重超过 15%。中国已连续七年成为发展中国家吸收外商投资最多的国家,已成为世界银行、亚洲开发银行和日本海外协力基金贷款最多的国家之一。通过利用外资,弥补了我国国内建设资金的不足,引进了一大批先进的技术、设备和管理经验。中国对外信誉和项目的成功率在发展中国家是较高的,得到世界银行和有关国际金融机构的赞誉。

1999 年年底,我国外债余额已达 1518 亿美元,其中短期外债占 10%左右。1999 年外债偿还率为 11.6%,债务率为 69.5%,负债率 15.4%,均低于国际警戒水平。

我国注意合理确定利用外资的规模,使之与国内配套能力、外汇平衡与外债偿还的能力相适应,并努力优化借用国外贷款投向,支持国家经济发展和重点建设。在亚洲金融危机中,经受住了外部冲击和压力,避免了对国际收支平衡的不利影响,维护了国家经济与金融安全。我国外债的总体情况是好的。但是,由于国内外经济、金融环境变化很快,外债管理机制相对滞后,在外债使用效益、外汇平衡、管理手段等方面仍存在一些有待于改进和完善。

《外债管理》是世界银行债务及国际金融局高级经济学家托马斯·克莱恩(Thomas Klein)的专著。专著讨论了外债管理的有关方面:外国贷款与信贷谈判的程序,举债决策的控制与协调,风险管理,债务管理,外债的会计与统计等内容。介绍了基本的会计原则和计算机应用。研究了资金流向发展中国家的趋势、外债管理的法律问题及外债结构调整等。还收入了外债管理方面的主要术语和重要文献目录、参考书目和官方文件。

世界银行债务及国际金融局是世行负责统计、研究、管理发展中国家外债的专门机构,由外债管理、统计专家、经济学家和计算机专家组成。该书作者有多年的外债管理理论研究和管理的实践经验。专著被世行列为资产负债管理的培训与技术援助计划的基础教材,是关于外债管理的权威性、系统性、理论性和实

践性的著述。专著的初稿曾提交给世行为阿尔巴尼亚、亚美尼亚、白俄罗斯、爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛和乌克兰等国负责债务管理的政府官员举办的研讨会。在听取各方面专家意见的基础上进行了修改和补充,使其更有实际指导意义。

世界银行授予国家计委外资司本书的版权,并由外资司组织翻译。国家计委外资司主要从事国家利用外资宏观管理,包括制定利用外资规划,研究制定有关利用外资的方针政策,利用外资重大项目的审批和外债全口径管理等工作。在外债宏观管理中,我们注意吸收发展中国家的经验教训,注意与世界银行、国际货币基金等国际金融机构的交流和合作,听取国际经济、国际金融专家的宝贵意见。在外债管理方面,我们曾多次到世行考察,同世行专家座谈,请世行专家来委交流、探讨有关外债管理问题。《外债管理》这一专著,就是1995年我司同志去世行进修时世行专家推荐给我们的。

《外债管理》的翻译基于我司管理工作的需要。开始我们仅作为研究外债管理的参考资料译出一部分,随着利用外资的深入发展,我国外债也达到了一定水平,成为发展中国家第三大债务国,特别是亚洲金融危机,更使我们认识到加强外债宏观管理以及普及外债管理知识的重要性,认识到有必要吸纳国际上外债管理的成功经验,汲取金融危机和外债危机的经验教训,加强外债管理,防范外债风险。本专著为我国的外债管理提供了很好的借鉴和启迪,有重要的参考价值。为此,我们要求世行有关部门授权,全文翻译了本书。

按照世行的要求,遵循忠实、准确地原著的原则,书的格式也按照原著编排。译者有毕业于解放军外国语学院英语系、曾长期从事中英文翻译工作的沈耀忠(其翻译作品曾获有关部门科技成果奖),国家计委外资司的夏晴、王建军、郑持平、李响、李雪东和外事司顾骏等同志。全书由我司司长张晓强、副司长刘旭红同志审译。这些同志长期从事利用外资管理工作,大部分同志曾在国外留学、进修,有较强的外债管理业务能力,有较高的政策水平、英文水平和理论功底。

《外债管理》一书的主要对象是负责管理外债的政府官员和工作人员,以及对公共部门金融管理有兴趣的学者和专家。如果本书能在我国外债管理中发挥作用,就实现了我们的初衷。由于我们的翻译水平有限,可能有一些错误,敬请指正。此外,外债管理仍在不断发展和完善,本书阐述的管理的基本原则未变,但肯定有些新问题,尚待管理者和读者不断探索。尤其是计算机技术不断发展,作者托马斯·克莱恩先生本想补充修改第八章计算

机部分,但考虑到计算机技术日新月异,用计算机进行外债管理的方式还会变化,即便修改技术上仍可能滞后。因此,保留了原著中有关计算机管理软件的设计思想。

最后,衷心感谢本书作者托马斯·克莱恩先生的大力支持和鼓励。感谢世行债务及国际金融局的专家 Shelly Fu 女士帮助我们联系原作者,并在翻译中给予指导和帮助。感谢世行出版者办公室的翻译授权。感谢计划出版社徐萍社长及宏观经济编辑室编辑同志具体的支持和落实。

谨把此书献给在我国利用外资战线上辛勤工作的同志们。

国家计委外资司
二〇〇〇年八月十五日

前 言

本书是世界银行国际经济局研究资产负债管理系列出版物的一部分,是为在刚刚举债的政府内新成立的债务管理机构中的工作人员提供的,特别是为那些在日常工作中管理国家外债的官员们而准备的。

本书的主要结论是:成功的债务管理要求政府中涉及外资的各部门的密切合作,获取重要信息以便在取得外资和用好外资方面作出正确的决策,特别重要的是政府中负责将来债务偿还的部门也应在做出对外借债的决定中起主要作用。借债的决定总是复杂的,它要求:(1)主要宏观经济指标及国际收支平衡的实际预测;(2)国外金融市场与举借外债的可能性的连续分析;以及(3)国家外债状况现有的及综合数据。

一个重要的课题是如何进行外债统计。虽然这仅是上面提及的外债管理三大要素之一,但传统的做法忽视了这个课题,而有关经济预测和财政的文章则相当多。另外,外债数据的开发也是一个国家与世界银行及其他国际组织的关系中的基本部分。世行已正式要求借款成员国提供外债报告。这些信息对其他贷款国也很重要。向世行提供当前的外债报告是由世行执行董事会考虑提供贷款的先决条件。因此,这里详细介绍了世行的债务报告程序,尽管它们仅仅是国家外债管理的一小部分。

本书使用的材料来自许多出版物和世界银行内部文件,以及其他外债管理方面的著作,是在罗纳尔德·比里吉希(Ronald Brighish)的全面指导下,由托马斯·克莱恩(Thomas Klein)筹备定稿,他当时是世界银行债务及国际金融局的高级经济学家。

本专著的完成也有赖于其他几位同仁的大力协作。托马斯·杜瓦尔(Thomas Duvall)撰写了第4章外债管理的法律方面的问题;斯蒂金·克莱桑斯(Stijn Claessens)撰写了第10章风险管理,材料选自他自己编写的手册——《发展中国家的风险管理》,世行技术文件第235(1993年)。乔斯·凡皮克(Jos Verbeek)与他人共同完成了第9章宏观经济与计划问题。马尔维那·波洛克(Malvina Pollock)和休·杜塞特(Hugh Dowsett)共同提供了词汇表。休·杜塞特还在第6、7章的较早版本中提供协助。格罗利亚·费特里根(Gloria Federigan)在附

录 B 的设计与准备中起了很大的作用。

作者在此要感谢许多人,他们为本书的初稿提出建议,特别是罗纳尔德·比里吉希和马尔维那·波洛克、阿牙色尔·巴斯西(Aysel Basci)、查理斯·科林斯(Charles Collyns)、恩利克·科西奥·帕斯卡尔(Enrique Cosio-Pascal)、迪派克·达斯克塔(Dipak Dasgupta)、休·杜塞特、艾都尔杜·费尔南特·爱利斯(Eduardo Fernandez-Arias)、夏利夫(Shelly Fu)、劳斯·卡特伦(Lars Kalderen)、米切尔·昆(Michael Kuhn)、乔哈尼·劳利拉(Juhani Laurila)、安妮·马克勃朗(Anne McBlanc)、戴维·诺特(David Naude)、艾利克·纳尔逊(Erik Nielson)、沙吉·夏塔罗夫(Sergei Shatalov)、爱沙尼·托夫(Anthony Toft)和马奴尔·特鲁科(Manuel Trucco)也提供了许多有用的建议。沙尔马·西利亚(Salma Cellier)、琼·哈金斯(Joan Hawkins)、查理尔·马丁(Cheryl Martin)和罗南德·都特(Ronald Tutt)准备了本专著不同的初稿。雷梯西亚·鲁南(Leticia Luna)在提供第 7、8 及 12 章的研究资料方面给予了很大的帮助。本书由温斯·麦克考洛(Vince McCollough)负责编辑。

本书的初稿曾于 1992/1993 年提交给为阿尔巴尼亚、亚美尼亚、白俄罗斯、爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛和乌克兰等国负责债务管理的政府官员所举办的研讨会。原稿在听取研讨会参加者富有思想的意见基础上做了广泛的修改。

本次出版将形成今后资产负债管理方面的培训与技术援助计划的基础,其中部分培训与技术援助由联合国开发计划署资助。

国际经济局局长

马苏德·艾赫迈德(Masood Ahmed)

摘 要

本书主要是为负责管理本国外债的政府官员而准备的,但对于那些对公共部门金融管理有兴趣的学者和从事这项工作的人员也会有帮助。本书讨论了全部外债管理的各个方面:外国贷款与信贷谈判的组织程序,对举债决策的控制与协调,风险管理,新债管理,外债会计与统计。本书还介绍了基本的会计原则和计算机的应用。作为背景材料,本书考察了资金由工业化国家流向发展中国家的趋势、外债管理的法律问题及外债结构调整。本书还收入了外债管理方面主要术语的词汇表及有关债务管理的重要文献目录,每一章均列出了有关特殊问题的参考文章、书目和官方文件。

目 录

中文版本前言

前言 (马苏德·艾赫迈德)

摘要

第1章 债务管理问题:综述	(1)
借债的理想水平	(1)
从宏观经济进行考察	(2)
债务管理失败	(4)
问题	(4)
筹资技术	(5)
借多少	(6)
风险管理	(6)
熟悉债务	(6)
展望	(7)

第一部分 融资和贷款谈判问题

(9)

第2章 金融与债务	(11)
债务与无债务产生资金流	(11)
官方发展资金	(12)
官方发展援助(ODA)	(12)
其他官方发展资金	(13)
出口信贷	(14)
被保险的私人出口信贷	(15)
官方出口信贷	(15)
私人资金流动	(15)
国际银行贷款	(16)
债券	(17)
外国直接投资(FDI)	(17)
其他私人资金流动	(17)
附件 2.1 赠与成分计算	(18)
第3章 借款与债务管理	(21)
政府的贷款谈判	(21)
优惠性援助和其他国外援助	(21)
出口信贷	(22)

市场融资	(23)
控制非政府借贷	(24)
核准程序	(24)
私人部门贷款的登记	(25)
担保	(26)
第4章 主权借贷的法律问题	
托马斯·A·杜瓦尔	(29)
国际借贷的法律基础	(29)
贷款协议	(30)
管辖法律	(30)
法庭与主权豁免	(31)
法庭的选择	(31)
主权豁免	(32)
主权借款人的主要义务	(33)
消极抵押条款	(33)
同等待遇条款	(35)
强制提前偿还条款	(35)
违约事件	(36)
无力支付	(36)
虚假陈述和违反协议条款	(36)
交叉违约条款	(36)
实质性的不利变化	(37)
补偿	(37)
加速偿还	(38)
没有加速偿还下的补救措施	(38)
核销	(38)
对补偿的潜在限制	(39)
义务的互相关系	(39)
揭开法人的面纱	(39)
分享条款	(39)
国家主义法案	(40)
外汇管制	(40)
第二部分 债务监督	(43)
第5章 会计准则	(45)
国际组织的外债编制	(45)
外债的定义	(46)

会计关系	(47)
定义	(47)
如何组织债务统计	(48)
与其他金融账目的关系	(50)
国民收入账户	(50)
国际收支	(51)
国际投资头寸	(55)
与政府财政统计的关系	(60)
与货币监督的关系	(61)
小结	(61)
第6章 监控政府直接债务	(63)
债务监督的任务	(63)
监督贷款承诺	(63)
监督支付	(64)
监督债务偿还	(67)
监督拖欠	(68)
债务记录	(69)
第7章 监控非政府债务	(71)
公共企业债务	(71)
新贷款承诺数据	(71)
债务情况报告	(72)
实例	(72)
确认	(73)
报告中的问题	(73)
建立清单	(73)
私人部门债务	(74)
外汇管制数据来源	(75)
使用直接报告源	(75)
商业银行数据源	(76)
使用与贸易相关的数据源	(78)
使用债权人的信息	(78)
监控短期债务	(79)
短期债务的要素	(79)
信息流动	(80)
国家债务办公室	(80)
第8章 电算化问题	(83)
以计算机为基础的债务管理系统	(83)
系统组成	(83)

系统功能	(84)
计算机债务管理系统实例	(85)
CS-DRMS 和 DMFAS 系统	(88)
巴西系统	(91)
系统的安装	(92)
“现有的”应用软件	(94)
财务工具	(94)
管理工具	(96)
第三部分 外债控制	(99)
第9章 衡量债务的偿还能力	
托马斯·M·克莱恩、乔斯·凡皮克	(101)
宏观经济关系	(101)
RMSM-X 模型框架	(103)
RMSM-X 模块	(103)
债务模块	(105)
历史数据文件	(106)
闭合	(107)
输出文件	(108)
债信指标	(108)
一个例子	(110)
债务战略模块	(112)
第10章 风险管理	
斯蒂金·克莱桑斯	(113)
各类风险	(113)
汇率风险	(113)
利率风险	(115)
商品价格风险	(115)
市场基础上的风险管理	(116)
第11章 债务重组	(121)
多边债务减轻的演变	(121)
巴黎俱乐部	(122)
低收入国家	(123)
中低收入国家	(125)
其他国家	(125)
商业银行的债务减轻	(125)
债务减轻的代价	(127)

第 12 章 债务管理机构	(129)
机构方面的重要问题	(129)
债务管理部门的设置	(129)
统计部门	(129)
监督部门	(130)
对外融资部门	(131)
高层协调委员会	(131)
小结	(133)
附录 A 世界银行的债务人报告系统	(135)
附录 B 外债会计表格	(145)
词汇表 托马斯·M. 克莱恩、休·杜塞特、 马尔维那·波洛克编	(173)
参考文献	(191)

Contents

Foreword by Masood Ahmed

Abstract

1. Debt Mangement Issues ;An Overview	(1)
Optima Level of Borrowing	(1)
Macroeconomic Considerations	(2)
Debt Management Failure	(4)
The Issues	(4)
Financing Techniques	(5)
How Much to Borrow	(6)
Managing Risk	(6)
Knowing the Debt	(6)
A Look Ahead	(7)
Part One,Financing and Loan Negotiation Issues	(9)
2. Finance and Debt	(11)
Debt and Non-Debt Creating Flows	(11)
Official Development Finance	(12)
Official Development Assistance	(12)
Other Official Development Flows	(13)
Export Credits	(14)
Insured Private Export Credits	(15)
Official Export Credits	(15)
Private Flows	(15)
International Bank Lending	(16)
Bonds	(17)
Foreign Direct Investment (FDI).....	(17)
Other Private Flows	(17)

Annex 2.1 Grant Element Calculation	(18)
3. Borrowing and Debt Management	(21)
Loan Negotiation by the Government	(21)
Concessional Assistance and Other	
Foreign Aid	(21)
Export Credits	(22)
Market Finance	(23)
Controlling Nongovernment Borrowing	(24)
Authorization Procedures	(24)
Registration of Private Sector Loans	(25)
Guarantees	(26)
4. Legal Aspects of Sovereign Lending	
by Thomas A. Duvall, III	(29)
Legal Basis for International Borrowing	(29)
The Loan Agreement	(30)
Governing Law	(30)
Forum and Sovereign Immunity	(31)
Choice of Forum	(31)
Sovereign Immunity	(32)
Principal Obligations of Sovereign Borrowers	(33)
Negative Pledge Covenants	(33)
Pari Passu Covenant	(35)
Mandatory Prepayment Clause	(35)
Events of Default	(36)
Nonpayment	(36)
Misrepresentation and Breach of Covenant	(36)
Cross-Default Clause	(36)
Material Adverse Change	(37)
Remedies	(37)
Acceleration	(38)
Remedies in the Absence of Acceleration	(38)
Set-Off	(38)
Potential Limitations on Remedies	(39)
Mutuality of Obligations	(39)
Piercing the Corporate Veil	(39)
Sharing Clauses	(39)
Act of State Doctrine	(40)
Exchange Controls	(40)

Part Two, Debt Monitoring	(43)
5. Accounting Principles	(45)
The Compilation of External Debt by International Organizations	(45)
External Debt Defined	(46)
Accounting Relationships	(47)
Definitions	(47)
How to Organize Debt Statistics	(48)
Relation to Other Financial Accounts	(50)
National Income Accounts	(50)
The Balance of Payments	(51)
The International Investment Position	(55)
Relation to Government Finance Statistics	(60)
Relation to the Monetary Survey	(61)
Summary	(61)
6. Monitoring Government Direct Debt	(63)
Debt Monitoring Tasks	(63)
Monitoring Loan Commitments	(63)
Monitoring Disbursements	(64)
Monitoring Debt Service Payments	(67)
Monitoring Arrears	(68)
Debt Records	(69)
7. Monitoring Nongovernment Debt	(71)
Public Enterprise Debt	(71)
New Loan Commitment Data	(71)
Status of Debt Reports	(72)
An Example	(72)
Verification	(73)
Problems in Reporting	(73)
Making an Inventory	(73)
Private Sector Debt	(74)
Exchange Control Data Sources	(75)
Using Direct Report Sources	(75)
Commercial Banking Data Sources	(76)
Using Trade-Related Sources	(78)
Using Creditor Sources	(78)
Monitoring Short-Term debt	(79)